

И. П. ПОТЕХИНА, А. В. МОСКАЛЕНКО
**«ЛАТИНСКАЯ ЦЕРКОВЬ В ОСОБОМ РЕЖИМЕ»:
ВЗГЛЯД С ВОСТОКА И С ЗАПАДА (КОНФЕРЕНЦИЯ
«ПАПСТВО И МОНГОЛЬСКИЕ ГОСУДАРСТВА В XIII
И XIV СТОЛЕТИЯХ», 18–20 ИЮЛЯ 2023 Г.,
ВУППЕРТАЛЬ – ПЕКИН)**

Контакты между католической церковью и монгольскими правителями, с середины XIII в. распространившими свое влияние на огромные просторы Евразии, уже многие годы привлекают к себе внимание исследователей из разных стран. Только за последние десятилетия этой теме было посвящено свыше десятка монографических исследований и бессчетное количество статей¹. Не раз монгольские и дальневосточные вопросы в политике средневекового папства становились и предметом отдельных научных коллоквиумов, а также специальных секций и подсекций в составе крупных международных конгрессов и конференций по медиевистике. Наконец, сравнительно недавно к этому исследовательскому процессу, постепенно преодолевая рамки национальной историографии, начали подключаться и историки из самой Азии – в первую очередь, из Китая, земли которого, оказавшиеся частью Монгольской империи, на рубеже XIII–XIV вв. в определенном смысле стали местом главного «пересечения» папских и монгольских религиозно-политических интересов. Именно в этом контексте стоит рассматривать весьма примечательное научное мероприятие под названием «Папство и монгольские государства в XIII и XIV столетиях», осуществленное в период с 18 по 20 июля

¹ См., напр.: *Münkler M.* Erfahrung des Fremden: Die Beschreibung Ostasiens in den Augenzeugenberichten des 13. und 14. Jahrhunderts. Berlin, 2000; *Ruotsala A.* Europeans and Mongols in the Middle of the Thirteenth Century. Encountering the Other. Helsinki, 2001; *Jackson P.* The Mongols and the West: 1221–1410. New York, 2005; *Sella P.* Il Vangelo in Oriente: Giovanni da Montecorvino, frate minore e primo vescovo in terra di Cina (1247–1328). Assisi, 2008; *Watson A. J.* The Negotiations of Authority between the Latin Papacy, the Mongol Empire, and the Church of the East, 1245–1295. Cambridge, 2012; *O'Doherty M.* The Indies and the Medieval West: Thought, Report, Imagination. Turnhout, 2013; *Buffon G.* Khanbaliq: profili storiografici intorno al cristianesimo in Cina dal medioevo all'età contemporanea (XIII–XIX sec.). Roma, 2014; *Piselli S.* Un frate minore nella Cina del Trecento: Pellegrino da Città di Castello (1266 ca.–1322/23). San Giustino, 2020, etc.

этого года совместными силами университетов Вупперталя (Bergische Universität Wuppertal) и Пекина.

Сама по себе данная конференция, по словам ее главного модератора с германской стороны, профессора Йохена Йорендта, явилась частью большого международного исследовательского проекта («Lateinische Kirche im Sondermodus? Kommunikationssystem und Wissensformierung zwischen Lateineuropa und dem Fernen Osten im 13. und 14. Jahrhundert» [Латинская церковь в особом режиме? Система коммуникации и передача знаний между Латинской Европой и Дальним Востоком в XIII–XIV вв.]), основной замысел которого состоит прежде всего в публикации так называемой «монгольской переписки», отложившейся в папских архивах первой половины XIV в. и отразившей контакты св. Престола с монгольскими правителями, а также с католическими миссиями в Восточной Азии и отдельными епархиями, созданными в различных частях монгольской державы вслед за первыми успешными эпизодами евангелизации ее населения. Вдохновителем проекта выступила профессор Пекинского университета Ли Вэнь Дань, исследованиям которой, предпринятым в период ее работы в Вуппертале (с 2018 г.), в данном случае суждено было стать своего рода «мостиком» между европейской и азиатской наукой о средневековье². Ее усилиями к участию в конференции оказался привлечен ряд китайских историков, чьи изыскания, по мысли организаторов, способны помочь точнее сориентировать дальнейшую работу над папской «восточной корреспонденцией».

Состав участников, посещавших заседания синхронно (в Вуппертале и Пекине) predetermined специфический, смешанный, очно-дистанционный формат конференции, ее продолжительность (с учетом часовых поясов), и программу – выстроенную несколько прихотливо, но зато позволившую сконцентрировать большинство «восточных» докладов в рамках одного последнего заседания. По задумке организаторов (впрочем, частично скорректированной в результате технических накладок), первый день конференции должен был быть посвящен прежде всего источниковедческим аспектам рассматриваемой темы. Так, профессор *Й. Йорендт*, представив в своем докладе («Письма, касающиеся монголов, в папских регистрах») ³ количественный анализ папского делопро-

² См. страницу проекта на официальном сайте Вуппертальского университета: *Lateinische Kirche im Sondermodus? Kommunikationssystem und Wissensformierung zwischen Lateineuropa und dem Fernen Osten im 13. und 14. Jahrhundert*// Bergische Universität Wuppertal. Forschung. Forschungsprojekte. Mittelalterliche Geschichte. URL: <https://www.geschichte.uni-wuppertal.de/de/forschung/forschungsprojekte/mittelalterliche-geschichte/lateinische-kirche-im-sondermodus-kommunikationssystem-und-wissensformierung-zwischen-lateineuropa-und-dem-fernen-osten-im-13-und-14-jahrhundert/> (дата обращения: 15.10.2023).

³ Отметим, что предметом исследования г-жи Ли в период стажировки были преимущественно «западные» сюжеты. См., напр.: *Li Wendan. Die Vita Papst Gregors IX. (1227–1241). Papst und päpstliches Amt in kurialer Sicht.* Wien; Köln, 2021.

⁴ В наши дни проф. Й. Йорендт по праву считается одним из ведущих европейских специалистов по источниковедению истории средневекового папства. См., напр.: *Johrendt J. Papsttum und Landeskirchen im Spiegel der päpstlichen Urkunden (846–1046).* Hannover, 2004.

изводства XIII и XIV в., уделил основное внимание непосредственно численности и характеру «монгольских писем», вошедших в регистры авиньонского периода. По наблюдению докладчика, основная их масса касалась защиты прав христиан со стороны отдельных монгольских правителей, а также поддержания уже сложившихся на Востоке церковных структур (при этом регулированию со стороны св. Престола подлежали самые разнообразные моменты церковной жизни, от пожалования епископского паллия до предоставления индульгенций). Во многом в развитие этого сообщения выступила профессор *Ли Вэнь Дань* («Исторический комментарий к папским письмам XIV в., касающимся монголов»), которая вкратце осветила историю исследования «монгольской переписки» и указала на существование (и публикации) отдельных документов по монгольско-папскому вопросу, не нашедших отражения в регистрах св. Престола. Признавая, как и Й. Йорендт, что исходящая папская корреспонденция в большей степени зависела от стандартов работы папского аппарата, нежели от личного отношения понтификов в кому-либо из адресатов, докладчица, вместе с тем, предложила обратить внимание на определенную нюансировку типовых посланий Апостольской канцелярии в таком вопросе, как титулование корреспондентов (в случае со «светскими» письмами) и обращение к различным правителям монгольского мира – правителям империи Юань, ильханам государства Хулагуидов, правителям Чагатайского улуса, ханам Золотой Орды.

К более узким источниковедческим сюжетам обратились *Катерина Канпуччо* и *Франческо Массетти* (Университет Вупперталя) – авторы доклада об институциональном оформлении католической епархии в Зайтуне (Цюаньчжоу) на рубеже XIII–XIV вв. Отталкиваясь от фрагментарно дошедшего до нас письменного наследия францисканского миссионера и первого архиепископа Ханбалыка (ныне Пекин) Джованни да Монтекорвино (ок. 1246–1328)⁵ – а также от посланий следовавшего по его стопам Андреа да Перуджа (епископа Зайтуна с 1322 г.), – докладчики достаточно убедительно показали, как процесс «евангелизации» населения империи Юань постепенно перетекал в «институционализацию» новых епархий. С течением времени положение католических пастырей в этом многонациональном (и многоконфессиональном) регионе укреплялось, трансформировались, судя по письмам, их запросы к папской курии – так что спутники будущего епископа Андреа и представители последующих миссий направлялись в Китай уже не столько как катехизаторы и миссионеры, сколько как церковные функционеры.

Хронологически связано с этим докладом оказалось сообщение следующего участника – профессора *Альвизе Андреозе* (Университет Удине),

⁵ Среди материалов, доступных на русском языке, см., напр.: Письмо Мененцилия из Сполето к Бартоломео да Санто-Конкордио, содержащее выдержки из утраченного послания Монтекорвино об Индии // После Марко Поло. Путешествия западных чужеземцев в страны Трех Индий / пер. с лат. и староит., введ. и прим. Я. М. Света. М., 1968. С. 129–135.

сосредоточившего свое внимание на травелоге фриульского монаха Одорико Порденоне (ок. 1286–1331), который был направлен в Азию именно после известий о «колоссальном успехе» миссионерской деятельности Джованни да Монтекорвино⁶. Впрочем, доклад этот, построенный в основном на сопоставлении различных списков одорикова «Донесения» (*Relatio de mirabilibus orientalium Tatarorum*), как кажется, имел в большей степени ознакомительный характер и призван был посвятить аудиторию в тонкости исследований, предпринимаемых докладчиком уже не первый десяток лет⁷.

Завершил своим выступлением первую секцию единственный русскоязычный участник мероприятия, доцент Оулуского университета *Роман Хаутала*, известный российскому читателю, прежде всего, исследованиями латинских источников о Золотой Орде⁸. В фокусе его доклада оказались различные эпизоды письменного взаимодействия между папской курией и ордынскими правителями – начиная с 60-х гг. XIII в. и заканчивая периодом правления хана Узбека (1313–1341), чьи контакты с католическими миссионерами автор уже многократно анализировал ранее⁹. Таким образом, конференция в данном случае (как, по-видимому, и для предыдущего докладчика) стала, главным образом, средством ознакомления слушателей с уже давно и не раз апробированными исследовательскими достижениями.

Доклады второго дня (19 июля), сгруппированные в секцию под общим названием «Темы и акторы взаимодействия», по своей проблематике уже в меньшей степени концентрировались вокруг основного объекта конференции и упомянутого германо-китайского проекта. Впрочем,

⁶ См.: Восточных земель описание, исполненное братом Одорико, бегемцем из Форо Юлио, что в провинции Св. Антония // После Марко Поло... С. 170–195.

⁷ За годы своей научной карьеры проф. А. Андреозе многократно обращался к анализу сочинения брата Одорико, исследуя его с точки зрения языковых особенностей, литературной композиции и т. п. См., напр.: *Andreose A.*: 1) *Oralità e scrittura nella genesi della Relatio di Odorico da Pordenone: Ipotesi sulla composizione e sulla prima circolazione del capitolo «De reverentia Magni Chanis»* // «L'ornato parlare»: Studi di filologia e letterature romanze per Furio Brugnolo / ed. G. Peron. Padova, 2007. P. 469–487; 2) «Ego frater Odoricus de Foro Julii de Ordine fratrum Minorum»: forme dell'autodiegesi nell' «Itinerarium» di Odorico da Pordenone // *Quaderni di storia religiosa*. 2006. T. XIII. P. 217–235; 3) *The building of East Asia's image in Medieval Europe: William of Rubrouck and Odoric of Pordenone at the court of the Great Qa'an* // *Ewha Sahak Yeongu* [Bulletin of the Ewha Institute of History]. 2018. Vol. 57. P. 37–59 etc.

⁸ См.: *Хаутала Р. В.*: 1) В землях «Северной Тартарии»: сведения латинских источников о Золотой Орде в правление хана Узбека (1313–1341). Казань, 2019; 2) От «Давида, царя Индий» до «ненавидистого плебса сатаны»: Антология ранних латинских сведений о татаро-монголах. Казань, 2015.

⁹ См., напр.: *Хаутала Р. В.*: 1) Ярлык хана Узбека францисканцам Золотой Орды 1314 г.: латинский текст, русский перевод и комментарии // Золотоордынское обозрение. 2014. № 3. С. 31–48; 2) Latin sources on the religious situation in the Golden Horde in the early reign of Uzbek Khan // Золотоордынское обозрение. 2016. Т. 4. № 2. С. 336–346; 3) Францисканцы и доминиканцы в Золотой Орде: развитие миссионерской деятельности до середины XIV в. // Золотоордынское наследие. Материалы VI Международного Золотоордынского Форума. Казань, 2019. С. 69–86 и др.

в некоторых из них оказались затронуты весьма специфические (и сравнительно мало известные широкой аудитории) аспекты взаимоотношений между папством и странами Востока. Так, например, доклад профессора *Кьяры Марии Кончины* (Веронский университет) был посвящен переписке между папой Бенедиктом XII (1334–1342) и представителями аланской диаспоры, обитавшими в империи Юань и служившими потомкам ее основателя, хана Хубилая. Автор предприняла детальный анализ этих посланий (а заодно и их перевода на французский 1351 г.¹⁰), реконструировав имена, статус и должности «монгольских алан», и высказала ряд предположений о религиозных традициях, господствовавших в их среде и, в конечном счете, подтолкнувших их к контактам со св. Престолом на фоне весьма успешной деятельности уже не раз упомянутого в ходе конференции ханбалыкского архиепископа Джованни да Монтекорвино.

Разные грани папского интереса к отдельным государственным образованиям монголов оказались рассмотрены в других докладах секции, посвященных сопоставлению знаменитых азиатских путешественников Джованни Плато Карпини и Гильома де Рубрука (*Мария Пиа Альберцони*, Католический университет Св. Сердца), армянским правителям Хетумидам, использовавшим католических миссионеров как инструмент в политических играх с участием ильханов и мамлюков (*Ирэнэ Буэно*, Болонский университет), а также генуэзским и венецианским купцам, планомерно проникавшим на Средний и Дальний Восток и обеспечивавшим тем самым систематический культурный и информационный обмен – фактическое начало евразийской «глобализации» (*Антонио Муссарра*, Римский университет Ла Сапиенца). В целом эти сообщения достаточно емко отразили контекст, в котором развивалась папская «монгольская переписка». Несколько выбился из программы заседания (да и всей конференции) лишь доклад китайской участницы *Чэнь Чунь Сяо* (Академия общественных наук КНР) о византийских принцессах, вступавших в браки с монгольскими правителями. Резюмируя всевозможные сведения из арабских, армянских, греческих источников, автор скрупулезно рассмотрела все известные прецеденты подобных брачных союзов (с акцентом на биографию самой знаменитой византийской невесты – Марии Палеолог/Деспины-хатун). Однако цели установить какую-либо взаимосвязь между ними и папскими интересами у доклада, по-видимому, не было.

Наконец, в третий день конференции (20 июля) новое звучание затронутым темам (многие из которых вполне знакомы читательской аудитории, причем не только академической) придали доклады секции «Взгляд с Востока», предложенные исследователями из Китая (а также из Японии). Проблематика их и в самом деле отчетливо перекликалась с сообщениями предыдущих дней. Так, докладчики *Дан Бао Ай* (Пекин-

¹⁰ Об этом см. также: *Concina C.* Da Pechino ad Avignone e oltre. La corrispondenza tra Benedetto XII, il «qaghan» Togon-Temür e i principi Alani nella traduzione francese di Jean le Long (1351) // *Itineraria*. 2018. Vol. 17. P. 109–159.

ский университет) и Цю И Хао (Университет Фудань)¹¹ независимо друг от друга обратились к отдельным вопросам, связанным с двумя миссиями, направленными в Китай в понтификат Климента V (1305–1314). И если Дан Бао Ай сосредоточил свое внимание в основном на построении более правдоподобного, с его точки зрения, хронотопа поездки Андреа да Перуджа и его друзей (будущих участников рукоположения Джованни да Монтекорвино)¹², то Цю И Хао взялся за рассмотрение сравнительно мало изученной миссии 1312 г. – малочисленной и следовавшей, по его предположению, в составе своеобразного сборного посольства со стороны «Фаранга» (то есть с Запада) к ханбалыкскому двору. Определенную «перекличку» с представленным накануне докладом М. К. Кончины можно было наблюдать и в выступлении профессора Нанькайского университета Ма Сяо Линя, также обратившегося к проблеме контактов между двором Тогон-Тэмура (1333–1370), аланской диаспорой империи Юань и папой Бенедиктом XII – на этот раз через призму китайских источников¹³. Особого внимания в его докладе, в частности, удостоились вопросы о структуре подписей юаньских алан и принципах транскрипции их имен на латынь.

Проблема латинизации различных монгольских, китайских и тюркских терминов и названий оказалась затронута и в докладе Цю Чжи Жун (Китайский народный университет), связавшей свое сообщение с предстоящей публикацией на китайском языке «Донесения» Одорико Порденоне (по новейшему научному изданию 2016 г.¹⁴). Опираясь на собственный опыт перевода и комментирования этого текста, докладчица фактически попыталась «вернуть» в поле азиатской лингвистики все те слова, которые фриульский путешественник – записав на слух и снабдив весьма произвольной этимологией – употреблял и трансформировал в соответствии с принципами знакомых ему европейских языков.

Завершающим выступлением конференции стал доклад Фуджисаки Мамоу (Токийский университет), символически подведший черту под все сказанное о папской дальневосточной политике и «монгольской пере-

¹¹ См.: *Qiu Yihao*. Gift-Exchange in Diplomatic Practices during the Early Mongol Period // *Eurasian Studies*. 2019. Vol. 17. P. 202–227; *Цю Ихэо*. История Юаня и культурный обмен между Востоком и Западом с точки зрения Монгольской империи / пер. с кит. Алматы, 2023.

¹² Чрезмерные по продолжительности сроки путешествия, указываемые в памятниках XIV в. (как европейских, так и азиатских), в частности, побудили докладчика усомниться в подлинности одного из самых известных источников, повествующих о миссии, – послания Пеллегрино да Читта-ди-Кастелло.

¹³ См. также: *Ma Xiaolin*. La Feste del Gran Qa'an nei Resoconti di Marco Polo e Odorico da Pordenone // *La Strada per il Catai*. Contatti tra Oriente e Occidente al tempo di Marco Polo / a cura di A. Andreose. Milano, 2019. P. 115–130.

¹⁴ *Odorico da Pordenone*. Relatio de mirabilibus orientalium Tatarorum / a cura di A. Marchisio. Firenze, 2016. Стоит упомянуть, что в 2020 г. докладчица уже приняла участие в совместной публикации, посвященной Одорико Порденоне и пятисотлетней истории изучения его травелога. Соавторами ее выступили двое из участников рассматриваемой нами конференции – Альвизе Андреозе и Ма Сяо Линь.

писке»¹⁵. Главным его предметом послужило объяснение основ христианской веры, преподносимое восточным адресатам в папских посланиях. Толкование различных вероучительных аспектов (среди которых, по наблюдениям докладчика, «лидировали» вопросы церковных таинств и посмертного воздаяния) имело принципиальное значение в условиях, когда католическим миссиям приходилось существовать бок о бок с представителями не только других религий, но и других христианских церквей (прежде всего, с довольно популярными на Востоке несторианами). Не упускали папы и возможность постулировать – для восточной паствы – преемственность своей власти от ап. Петра.

Таким образом, конференция, изначально задуманная как этап в реализации издательского проекта Вуппертальского университета, наглядно показала всю многогранность заявленной темы – взаимоотношений св. Престола и католических церковных структур со странами Центральной и Восточной Азии и сопредельными регионами. Ее участники – в большинстве своем знакомые друг с другом как в силу извечной, хотя и парадоксальной (особенно в данном случае), «тесноты» научного мира, так и благодаря более ранним совместным проектам – продемонстрировали новейшие научные возможности для изучения самых разнообразных кросскультурных взаимодействий на просторах Евразии. И нет сомнения, что их стараниями планируемая публикация получит не только достойную археографическую подготовку, но богатейший историко-филологический комментарий.

РЕЗЮМЕ

Публикация представляет собой краткий обзор научной конференции, проходившей в июле 2023 г. в смешанном очно-дистанционном формате в университетах Вупперталя (Bergische Universität Wuppertal) и Пекина (Běijīng Dàxué). Главным предметом конференции стали взаимоотношения между папским престолом и различными фрагментами Монгольской империи, выделившимися на просторах Евразии в середине XIII – первой половине XIV в. В заседаниях приняли участие сотрудники ведущих научных школ Западной Европы (Веронский университет, Болонский университет, Римский университет Ла Сапиенца, Католический университет св. Сердца в Милане и пр.), а также профессора и преподаватели крупнейших учебных и академических заведений Китая и Японии (Академия общественных наук КНР, Университет Фудань, Нанькайский университет, Китайский народный университет, Токийский университет и пр.). Большое внимание в ходе конференции было уделено изучению

¹⁵ См. отдельные работы этого автора: *Fujisaki M.*: 1) [Diplomatic communication between the Popes and the Khans until 1270s] // *Journal of Western Medieval History*. 2019. Vol. 44. P. 69–99; 2) *Papal Contacts with Mongols. Means of Communication in the Thirteenth Century // Communicating the Papal Authority in the Middle Ages* / ed. by M. Ozawa, T. W. Smith, G. Strack. London, 2023. P. 145–158.

и возможной комплексной публикации источников по истории папско-монгольских связей – в особенности корпуса так называемых «монгольских писем», отложившихся в архивах св. Престола в период преобразований в Апостолической канцелярии в первой половине XIV в. Значительное число докладов было также посвящено развитию и результатам миссионерской деятельности Католической церкви на Дальнем Востоке.

SUMMARY

The publication represents a brief overview of the scholarly conference held in July 2023 in a mixed online-remote format at the universities of Wuppertal (Bergische Universität Wuppertal) and Beijing (Běijīng Dàxué). The main subject of the conference was the relationship between the Papacy and various fragments of the Mongol Empire that emerged in the vast territories of Eurasia in the mid-XIIIth – mid-XIVth centuries. The conference sections were attended by employees of leading scientific schools of Western Europe (Università di Verona, Università di Bologna, Sapienza Università di Roma, Università Cattolica del Sacro Cuore, Università di Udine, etc.), as well as professors and members of the important educational and academic institutions in China and Japan (Academy of Public Sciences of the People's Republic of China / Zhōngguó Shèhuì Kēxuéyuàn, Fudan University / Fùdàn Dàxué, Nankai University / Nánkāi Dàxué, Renmin University of China / Zhōngguó Rénmín Dàxué, University of Tokyo, etc.). Much attention during the conference was paid to the study and possible comprehensive publication of sources on the history of papal-Mongolian relations, in particular the corpus of the so-called “Mongolian letters” deposited in the archives of Holy See during the period of reforms of the Apostolic Chancery in the first half of the XIVth century. A significant number of reports was also devoted to the development and results of the missionary activities of the Catholic Church in the Far East.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

История папства, история Католической церкви, история Монгольской империи, миссии Католической церкви, архивы Ватикана, Джованни да Монтекорвино, Одорико Порденоне.

KEYWORDS

History of the papacy, history of the Catholic Church, history of the Mongol Empire, Mongolian studies, missions of the Catholic Church, Vatican archives, Giovanni da Montecorvino, Odorico Pordenone

БИБЛИОГРАФИЯ

После Марко Поло. Путешествия западных чужеземцев в страны Трех Индий / пер. с лат. и староит., введ. и прим. Я. М. Света. М.: Наука, 1968. 237 с.

Хаутала Р. В. В землях «Северной Тартарии»: сведения латинских источников о Золотой Орде в правление хана Узбека (1313–1341). Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2019. 976 с.

Хаутала Р. В. От «Давида, царя Индий» до «ненавистного плембса сатаны»: Антология ранних латинских сведений о татаро-монголах. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2015. 496 с.

Хаутала Р. В. Ярлык хана Узбека францисканцам Золотой Орды 1314 г.: латинский текст, русский перевод и комментарии // Золотоордынское обозрение. 2014. № 3. С. 31–48.

Хаутала Р. В. Францисканцы и доминиканцы в Золотой Орде: развитие миссионерской деятельности до середины XIV в. // Золотоордынское наследие. Материалы VI Международного Золотоордынского Форума. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2019. С. 69–86.

Цю Ихэо. История Юаня и культурный обмен между Востоком и Западом с точки зрения Монгольской империи / пер. с кит. Алматы: Казах университети, 2023. 448 с.

Andreose A. The building of East Asia's image in Medieval Europe: William of Rubrouck and Odoric of Pordenone at the court of the Great Qa'an // Ewha Sahak Yeongu [Bulletin of the Ewha Institute of History]. 2018. Vol. 57. P. 37–59.

Andreose A. «Ego frater Odoricus de Foro Julii de Ordine fratrum Minorum»: forme dell'autodiegesi nell'«Itinerarium» di Odorico da Pordenone // Quaderni di storia religiosa. 2006. T. XIII. P. 217–235.

Andreose A. Oralità e scrittura nella genesi della Relatio di Odorico da Pordenone: Ipotesi sulla composizione e sulla prima circolazione del capitolo «De reverentia Magni Chanis» // «L'ornato parlare»: Studi di filologia e letterature romanze per Furio Brugnolo / ed. G. Peron. Padova: Esedra, 2007. P. 469–487.

Buffon G. Khanbaliq: profili storiografici intorno al cristianesimo in Cina dal medioevo all'età contemporanea (XIII–XIX sec.). Roma: Antonianum, 2014. 341 p.

Concina C. Da Pechino ad Avignone e oltre. La corrispondenza tra Benedetto XII, il «qaghan» Togon-Temür e i principi Alani nella traduzione francese di Jean le Long (1351) // Itineraria. 2018. Vol. 17. P. 109–159.

Fujisaki M. [Diplomatic communication between the Popes and the Khans until 1270s] // Journal of Western Medieval History. 2019. Vol. 44. P. 69–99.

Fujisaki M. Papal Contacts with Mongols. Means of Communication in the Thirteenth Century // Communicating the Papal Authority in the Middle Ages / ed. by M. Ozawa, T. W. Smith, G. Strack. London: Routledge, 2023. P. 145–158.

Hautala R. Latin sources on the religious situation in the Golden Horde in the early reign of Uzbek Khan // Золотоордынское обозрение. 2016. Т. 4. № 2. С. 336–346.

Jackson P. The Mongols and the West: 1221–1410. New York: Routledge, 2005. XXXIV+414 p.

Johrendt J. Papsttum und Landeskirchen im Spiegel der päpstlichen Urkunden (846–1046). Hannover: Hahnsche Buchhandlung, 2004. XXII+305 s.

Lateinische Kirche im Sondermodus? Kommunikationssystem und Wissensformierung zwischen Lateineuropa und dem Fernen Osten im 13. und 14. Jahrhundert // Bergische Universität Wuppertal. Forschung. Forschungsprojekte. Mittelalterliche Geschichte. URL: <https://www.geschichte.uni-wuppertal.de/de/forschung/forschungsprojekte/mittelalterliche-geschichte/lateinische-kirche-im-sondermodus-kommunikationssystem-und-wissensformierung-zwischen-lateineuropa-und-dem-fernen-osten-im-13-und-14-jahrhundert/> (дата обращения: 15.10.2023).

Li Wendan. Die Vita Papst Gregors IX. (1227–1241). Papst und päpstliches Amt in kurialer Sicht. Wien; Köln: Böhlau Verlag, 2021. 373 s.

Ma Xiaolin. La Feste del Gran Qa'an nei Resoconti di Marco Polo e Odorico da Pordenone // La Strada per il Catai. Contatti tra Oriente e Occidente al tempo di Marco Polo / a cura di A. Andreose. Milano: Guerini e associati, 2019. P. 115–130.

Münkler M. Erfahrung des Fremden: Die Beschreibung Ostasiens in den Augenzeugenberichten des 13. und 14. Jahrhunderts. Berlin: Akademie Verlag, 2000. 309 s.

O'Doherty M. The Indies and the Medieval West: Thought, Report, Imagination. Turnhout: Brepols, 2013. XIV+377 p.

Odorico da Pordenone. Relatio de mirabilibus orientalium Tatarorum / a cura di A. Marchisio. Firenze: SISMEL, 2016. VI+643 p.

Piselli S. Un frate minore nella Cina del Trecento: Pellegrino da Città di Castello (1266 ca.–1322/23). San Giustino: Pliniana, Selci-Lama, 2020. X+96 p.

Qiu Yihao. Gift-Exchange in Diplomatic Practices during the Early Mongol Period // Eurasian Studies. 2019. Vol. 17. P. 202–227.

Ruotsala A. Europeans and Mongols in the Middle of the Thirteenth Century. Encountering the Other. Helsinki: Finnish Academy of Science and Letters, 2001. 169 p.

Sella P. Il Vangelo in Oriente: Giovanni da Montecorvino, frate minore e primo vescovo in terra di Cina (1247–1328). Assisi: Porziuncola, S. Maria degli Angeli, 2008. 150 p.

Watson A. J. The Negotiations of Authority between the Latin Papacy, the Mongol Empire, and the Church of the East, 1245–1295. Cambridge: University of Cambridge, 2012.

REFERENCES

Posle Marko Polo. Puteshestviya zapadnykh chuzhezemtsev v strany Trekh Indiy / per. s lat. i staroit., vved. i prim. Ya. M. Svet. Moscow: Nauka, 1968. 237 p. (in Russian).

Hautala R. V. V zemliakh «Severnoi Tartarii»: svedeniya latinskikh istochnikov o Zolotoi Orde v pravlenie khana Uzbeka (1313–1341). Kazan': Institut istorii im. Sh. Mardzhani AN RT, 2019. 976 p. (in Russian).

Hautala R. V. Ot «Davida, tsaria Indiy» do «nenavistnogo plebsa satany»: Antologiya rannikh latinskikh svedeniy o tataro-mongolakh. Kazan': Institut istorii im. Sh. Mardzhani AN RT, 2015. 496 p. (in Russian).

Hautala R. V. Yarlyk khana Uzbeka frantsiskantsam Zolotoi Ordyy 1314 g.: latinskiy tekst, russkiy perevod i kommentarii // Zolotoordynskoe obozrenie. 2014. № 3. P. 31–48. (in Russian).

Hautala R. V. Franciskancy i dominikancy v Zolotoi Orde: razvitiye missionerskoj dejatel'nosti do serediny XIV v. // Zolotoordynskoe nasledie. Materialy VI Mezhdunarodnogo Zolotoordynskogo Forumy. Kazan': Institut istorii im. Sh. Mardzhani AN RT, 2019. P. 69–86.

Qiu Yihao. Istoriya Yuania i kul'turnyi obmen mezhdru Vostokom i Zapadom s tochki zreniya Mongol'skoi imperii / per. s kit. Almaty: Kazak universiteti, 2023. 448 p.

Andreose A. The building of East Asia's image in Medieval Europe: William of Rubrouck and Odoric of Pordenone at the court of the Great Qa'an // Ewha Sahak Yeongu [Bulletin of the Ewha Institute of History]. 2018. Vol. 57. P. 37–59.

Andreose A. «Ego frater Odoricus de Foro Julii de Ordine fratrum Minorum»: forme dell'autodiegesi nell'«Itinerarium» di Odorico da Pordenone // Quaderni di storia religiosa. 2006. T. XIII. P. 217–235.

Andreose A. Oralità e scrittura nella genesi della Relatio di Odorico da Pordenone: Ipotesi sulla composizione e sulla prima circolazione del capitolo «De reverentia Magni Chanis» // «L'ornato parlare»: Studi di filologia e letterature romanze per Furio Brugnolo / ed. G. Peron. Padova: Esedra, 2007. P. 469–487.

Buffon G. Khanbaliq: profili storiografici intorno al cristianesimo in Cina dal medioevo all'età contemporanea (XIII–XIX sec.). Roma: Antonianum, 2014. 341 p.

Concina C. Da Pechino ad Avignone e oltre. La corrispondenza tra Benedetto XII, il «qaghan» Togon-Temür e i principi Alani nella traduzione francese di Jean le Long (1351) // Itineraria. 2018. Vol. 17. P. 109–159.

Fujisaki M. [Diplomatic communication between the Popes and the Khans until 1270s] // Journal of Western Medieval History. 2019. Vol. 44. P. 69–99.

Fujisaki M. Papal Contacts with Mongols. Means of Communication in the Thirteenth Century // Communicating the Papal Authority in the Middle Ages / ed. by M. Ozawa, T. W. Smith, G. Strack. London: Routledge, 2023. P. 145–158.

Hautala R. Latin sources on the religious situation in the Golden Horde in the early reign of Uzbek Khan // Золотоордынское обозрение. 2016. Т. 4. № 2. С. 336–346.

Jackson P. The Mongols and the West: 1221–1410. New York: Routledge, 2005. XXXIV+414 p.

Johrendt J. Papsttum und Landeskirchen im Spiegel der päpstlichen Urkunden (846–1046). Hannover: Hahnsche Buchhandlung, 2004. XXII+305 s.

Lateinische Kirche im Sondermodus? Kommunikationssystem und Wissensformierung zwischen Lateineuropa und dem Fernen Osten im 13. und 14. Jahrhundert // Bergische Universität Wuppertal. Forschung. Forschungsprojekte. Mittelalterliche Geschichte. URL: <https://www.geschichte.uni-wuppertal.de/de/forschung/forschungsprojekte/mittelalterliche-geschichte/lateinische-kirche-im-sondermodus-kommunikationssystem-und-wissensformierung-zwischen-lateineuropa-und-dem-fernen-osten-im-13-und-14-jahrhundert/> (дата обращения: 15.10.2023).

Li Wendan. Die Vita Papst Gregors IX. (1227–1241). Papst und päpstliches Amt in kurialer Sicht. Wien; Köln: Böhlau Verlag, 2021. 373 s.

Ma Xiaolin. La Feste del Gran Qa'an nei Resoconti di Marco Polo e Odorico da Pordenone // La Strada per il Catai. Contatti tra Oriente e Occidente al tempo di Marco Polo / a cura di A. Andreose. Milano: Guerini e associati, 2019. P. 115–130.

Münkler M. Erfahrung des Fremden: Die Beschreibung Ostasiens in den Augenzeugenberichten des 13. und 14. Jahrhunderts. Berlin: Akademie Verlag, 2000. 309 s.

O'Doherty M. The Indies and the Medieval West: Thought, Report, Imagination. Turnhout: Brepols, 2013. XIV+377 p.

Odorico da Pordenone. Relatio de mirabilibus orientalium Tatarorum / a cura di A. Marchisio. Firenze: SISMEL, 2016. VI+643 p.

Piselli S. Un frate minore nella Cina del Trecento: Pellegrino da Città di Castello (1266 ca.–1322/23). San Giustino: Pliniana, Selci-Lama, 2020. X+96 p.

Qiu Yihao. Gift-Exchange in Diplomatic Practices during the Early Mongol Period // Eurasian Studies. 2019. Vol. 17. P. 202–227.

Ruotsala A. Europeans and Mongols in the Middle of the Thirteenth Century. Encountering the Other. Helsinki: Finnish Academy of Science and Letters, 2001. 169 p.

Sella P. Il Vangelo in Oriente: Giovanni da Montecorvino, frate minore e primo vescovo in terra di Cina (1247–1328). Assisi: Porziuncola, S. Maria degli Angeli, 2008. 150 p.

Watson A. J. The Negotiations of Authority between the Latin Papacy, the Mongol Empire, and the Church of the East, 1245–1295. Cambridge: University of Cambridge, 2012.